

Súhlas so spracúvaním osobných údajov

Consent to processing of personal data

V zmysle [všeobecného nariadenia o ochrane údajov](#) (ďalej len ako „GDPR“) svojím podpisom vyjadrujem **súhlas** centru Studia Academica Slovaca (Filozofická fakulta Univerzity Komenského v Bratislave) so **spracúvaním osobných údajov uvedených v tejto prihláške na administratívne účely** počas Letnej školy Studia Academica Slovaca. Následne budú moje osobné údaje uchovávané na archivačné účely vo verejnom záujme.

Som si vedomý/á, že **bez poskytnutia osobných údajov sa nemožno letnej školy zúčastniť**. Som si vedomý/á, že **stiahnutie tohto súhlasu bude mať za následok zrušenie tejto prihlášky**, akoby nebola podaná, a s tým súvisiace ďalšie následky (**vrátenie štipendia**, ak bolo schválené a pod.). Moje osobné údaje uvedené v prihláške budú poskytnuté príslušným zamestnancom filozofickej fakulty poučeným o ochrane osobných údajov a okrem toho nasledovným príjemcom: Ministerstvu školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky ako gestorovi študijného pobytu na účely spracovania štipendií. Moje osobné údaje budú poskytnuté cudzineckej polícii a ubytovacím zariadeniam spolupracujúcim s administrátormi študijného pobytu. Moje osobné údaje v rámci agendy ubytovania a účtovnej agendy budú uchovávané ešte 10 rokov.

Súhlasím s tým, že v rámci aktivít počas letnej školy budú moje osobné údaje v rozsahu mena priezviska poskytované navštevovaným inštitúciám na ich vyžiadanie (napr. múzeum). Bez udelenia tohto súhlasu sa nemožno zúčastniť exkurzií a iných aktivít, kde inštitúcie vyžadujú menný zoznam návštevníkov.

Pursuant to the [General Data Protection Regulation](#) (hereafter referred to as the “GDPR”) I, by my signature hereto, grant my **consent** to the Studia Academica Slovaca (Faculty of Arts, Comenius University in Bratislava) **to process my personal data provided in the application form** for the purpose of administration needed for the Summer School Studia Academica Slovaca in the Slovak Republic. After that my personal data will be stored for archiving purposes in the public interest.

I am aware of the fact that it is not possible to apply for the Summer School without providing personal data. I am aware that withdrawal of this consent shall result in cancellation of the application, as if it has never been filled, and in related further consequences, including the cancellation of the scholarship, if approved, etc. My personal data provided in the application form will be provided to respective employees of the Faculty of Arts instructed on protection of personal data and to the following recipients – to the Ministry of Education, Science, Research and Sport of the Slovak Republic as a guarantor of the studies for the purposes of scholarship administration. My personal data will be provided to the Foreign Police and accommodation facilities cooperating with the administrator of the studies. For the purposes of accommodation and accounts my personal data will be stored for 10 years.

I agree that within the activities during the summer school my personal data will be **provided to visited institutions** (e.g. museum) upon their request in the extent of a name and a surname. Without granting this consent I will not be able to attend trips and other activities where the institutions demand names of the visitors.

Súhlasím so spracúvaním mojich osobných údajov na účely zabezpečenia môjho **ubytovania a stravovania** počas letnej školy.

Súhlasím, aby boli moje písomné práce (testy, eseje, básne a iné texty) vytvorené počas letnej školy, vrátane môjho mena a priezviska, veku, krajiny a ovládania jazykov spracúvané na **vedeckovýskumné účely** v projekte „Akvizičný korpus písaných textov študentov učiacich sa slovenčinu ako cudzí jazyk“. Cieľom projektu je zefektívnenie výučby slovenčiny. Databáza bude verejne dostupná po registrácii.

Mená a priezviská budú pseudonymizované, osobné údaje priamo v textoch (napríklad o sebe alebo o svojej rodine) budú vymazané. Moje osobné údaje budú poskytnuté aj Slovenskej akadémii vied, v. i. i., ktorá je partnerom projektu.

Právnym základom spracúvania Vašich osobných údajov sú tieto súhlasy (čl. 6 ods. 1 písm. a) GDPR). Som, si vedomý/á, že každý z týchto súhlasov môžem kedykoľvek odvolať prostredníctvom e-mailovej adresy sas@fphil.uniba.sk.

I hereby give my consent to the processing of my personal data for the purpose of **housing and feeding** during the Summer School in the Slovak Republic.

I give my consent to processing of my written works (tests, essays, poems and other texts) made during the summer school including my name, age, country and maintenance of languages **for the purposes of science and research** in the project called “The acquisition corpus of written texts of students learning Slovak language as a foreign language”. The aim of the project is to make the education of Slovak language more effective. A database will be available to the public after registration.

Personal data will undergo pseudonymisation and personal data mentioned in the texts (e.g. relating student himself or his family) will be erased. My personal data will be provided to the Slovak Academy of Sciences, which is a partner of the project.

The legal basis of processing of your personal data are these consents (Art. 6(1) (a) of the GDPR). I am aware that I can withdraw any of the consents anytime by mailing at sas@fphil.uniba.sk.

Informácia o spracúvaní osobných údajoch a o práve namietať

Informujeme Vás, že **Vaše fotografie** z akcií počas letnej školy a po nej budú spracúvané na **propagačné a žurnalistické účely**. Budú zverejnené v časopise Naša univerzita, na webových stránkach Univerzity Komenského v Bratislave a na Facebooku nášho centra (welovesas) a Filozofickej fakulty UK.

Takéto spracúvanie nám umožňuje článok 6 ods. 1 písm. f) GDPR, ktorý nám dovoľuje spracúvať Vaše osobné údaje z dôvodu existencie nášho oprávneného záujmu na takomto spracúvaní, ktorý prevyšuje nad Vaším právom na ochranu súkromia. Týmto oprávneným záujmom je zvyšovanie povedomia o našej univerzite.

Máte však právo namietať.

Ak budete namietať, nesmieme ďalej spracúvať Vaše osobné údaje, ak nepreukážeme nevyhnutné oprávnené záujmy na spracúvanie Vašich osobných údajov, ktoré prevažujú nad Vašimi právami alebo záujmami, alebo dôvody na uplatnenie právneho nároku.

Kde môžete uplatniť právo namietať?

Prevádzkovateľom, ktorý spracúva Vaše osobné údaje, je **Univerzita Komenského v Bratislave**, so sídlom Šafárikovo námestie 6, 814 99 Bratislava 1, Slovenská republika, IČO: 00 397 865, ktorá je považovaná za prevádzkovateľa aj v prípadoch, keď Vaše osobné údaje spracúvajú fakulty UK a/alebo samostatne hospodáriace súčasti UK (napr. internáty, knižnice a pod.).

S cieľom posilniť záruky a právne garancie práv a slobôd dotknutých osôb pri spracúvaní Vašich osobných údajov sme vymenovali zodpovednú osobu, ktorá dohliada na zákonnosť a bezpečnosť spracúvania osobných údajov. **Zodpovedná osoba je zároveň Vaším kontaktným bodom pre akékoľvek otázky, príp. žiadosti týkajúce sa ochrany osobných údajov. Kontaktné údaje našej zodpovednej osoby:**
e-mail: dpo@uniba.sk

Information on personal data processing and the right to object

We inform you that **photos of you** from events taking place during and after the summer school will be processed for **publicity and journalistic purposes**. The photos **will be published** in Naša univerzita magazine, on websites of the Comenius University in Bratislava and on Facebook of our centre (welovesas) and of the Faculty of Arts Comenius University.

Such a processing is possible under the Art. 6 (1) (f) of the GDPR, which permits us to process your personal data because we have a legitimate interest in the processing which prevails over your right to privacy. The legitimate interest is to increase public awareness of our university.

But you have a right to object.

If you object we must not process your personal data any further unless we demonstrate compelling legitimate grounds for the processing which override your interests, rights and freedoms or for the establishment, exercise or defence of legal claims.

Where can you exercise your right to object?

The controller that is processing your personal data is the Comenius University in Bratislava, based in Slovakia, Šafárikovo námestie 6, 814 99 Bratislava 1, CRN: 00 397 865 which is considered a controller also in the case that your personal data are being processed by its faculties or other units (e.g. dormitories, libraries, etc.).

In order to strengthen the legal guarantees of your rights and freedoms regarding the processing of your personal data we have appointed a Data Protection Officer who supervises the legality and security of personal data processing. ***The Data Protection Officer is your contact point regarding any questions or demands relating personal data protection. You can contact the Data Protection Officer via:***
e-mail: dpo@uniba.sk

korešpondenčná adresa:

zodpovedná osoba
Univerzita Komenského v Bratislave
Centrum informačných technológií UK
Šafárikovo námestie 6
P.O.BOX 440
814 99 Bratislava 1, Slovenská republika

Ako dotknutá osoba máte pri spracúvaní Vašich osobných údajov ďalšie práva stanovené nariadením GDPR:

Právo požiadať o prístup k osobným údajom podľa článku 15 nariadenia GDPR, ktoré o Vás spracúvame. Toto právo zahŕňa právo na potvrdenie o tom, či o Vás spracúvame osobné údaje, právo získať prístup k týmto údajom a právo získať kópiu osobných údajov, ktoré o Vás spracúvame, ak je to technicky uskutočniteľné;

Právo na opravu a doplnenie osobných údajov podľa článku 16 nariadenia GDPR, ak o Vás spracúvame nesprávne alebo neúplné osobné údaje;

Právo na vymazanie Vašich osobných údajov podľa článku 17 nariadenia GDPR;

Právo na obmedzenie spracúvania osobných údajov podľa článku 18 nariadenia GDPR;

Právo na prenosnosť údajov podľa článku 20 nariadenia GDPR;

Právo namietat' voči oprávneným alebo verejným záujmom, ktoré sledujeme podľa čl. 21 nariadenia GDPR.

Právo podať sťažnosť na dozorný orgán, ktorým je Úrad na ochranu osobných údajov SR podľa § 100 Zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov. Viac informácií je možné nájsť na webovej stránke

<https://dataprotection.gov.sk/uouu/sk/content/konanie-o-ochrane-osobnych-udajov>.

Kompletný zoznam príjemcov Vašich osobných údajov a bližšie informácie o spracúvaní vašich osobných údajov nájdete v našich podmienkach ochrany súkromia na stránke <https://uniba.sk/ouu>

correspondence address:

zodpovedná osoba
Univerzita Komenského v Bratislave
Centrum informačných technológií UK
Šafárikovo námestie 6
P.O.BOX 440
814 99 Bratislava 1, Slovenská republika

As a data subject you have further rights according to the GDPR:

Right to demand access to your personal data undergoing processing under Art. 15 of the GDPR. This right comprises a right to confirmation as to whether or not we process your personal data, a right to gain access to your personal data and a right to gain a copy of your personal data undergoing processing if it is technically possible;

Right to rectification and right to have incomplete personal data completed under Art. 16 of GDPR in a case we process incorrect or incomplete personal data;

Right to erasure of your personal data according to Art. 17 of the GDPR;

Right to restriction of processing of your personal data under the Art. 18 of the GDPR;

Right to portability of personal data under the Art. 20 of the GDPR.

Right to object to legitimate and public interests pursued by us under Art. 21 of the GDPR.

Right to submit a petition to the Office for Personal Data Protection of the Slovak Republic under the § 100 of Act No. 18/2018 Coll. on Protection of Personal Data. More information at

<https://dataprotection.gov.sk/uouu/en/content/how-submit-petition-initiating-procedure-personal-data-protection>

You can find a complete list of recipients of your personal data and further information on the processing of your personal data at our website <https://uniba.sk/ouu>